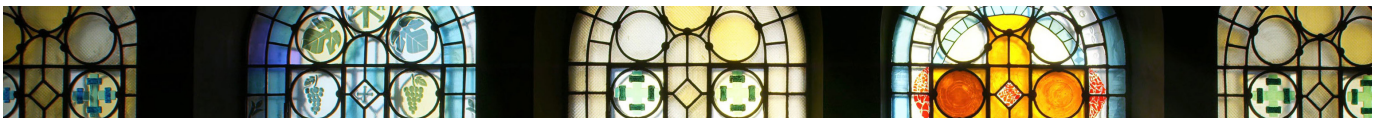
30155091
30155092 (PDF)

Psalm 16: Preserve Me, O God/
Salmo 15: Protégeme, Dios Mío
SATB Choir, Cantor, Descant, Keyboard, Guitar, Assembly

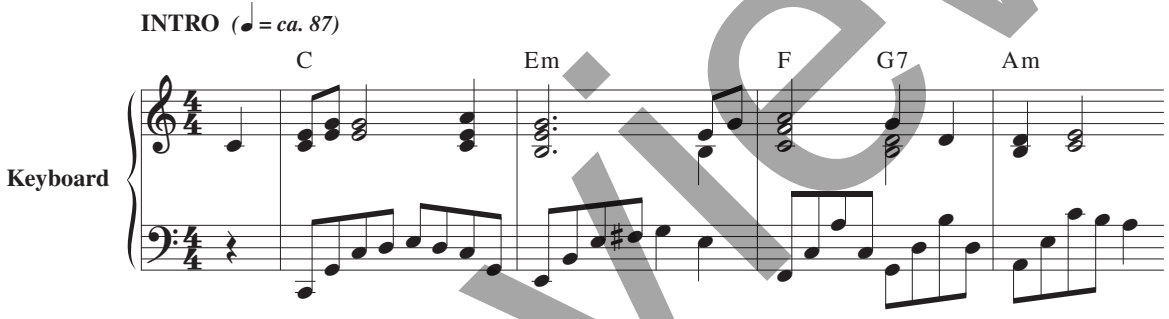
María Pérez-Rudisill



RITUAL CHORAL SERIES

Psalm 16: Preserve Me, O God/ Salmo 15: Protégeme, Dios Mío

English: *The Abbey Psalms and Canticles,*
prepared by the monks of Conception Abbey
Spanish: *Ritual de la Iniciación Cristiana de Adultos*

María Pérez-Rudisill

English text © 2008, 2010, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Used with permission.
Spanish text © 1993, 2021, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Used with permission.
Music © 2025, María Pérez-Rudisill. Published by OCP. All rights reserved.

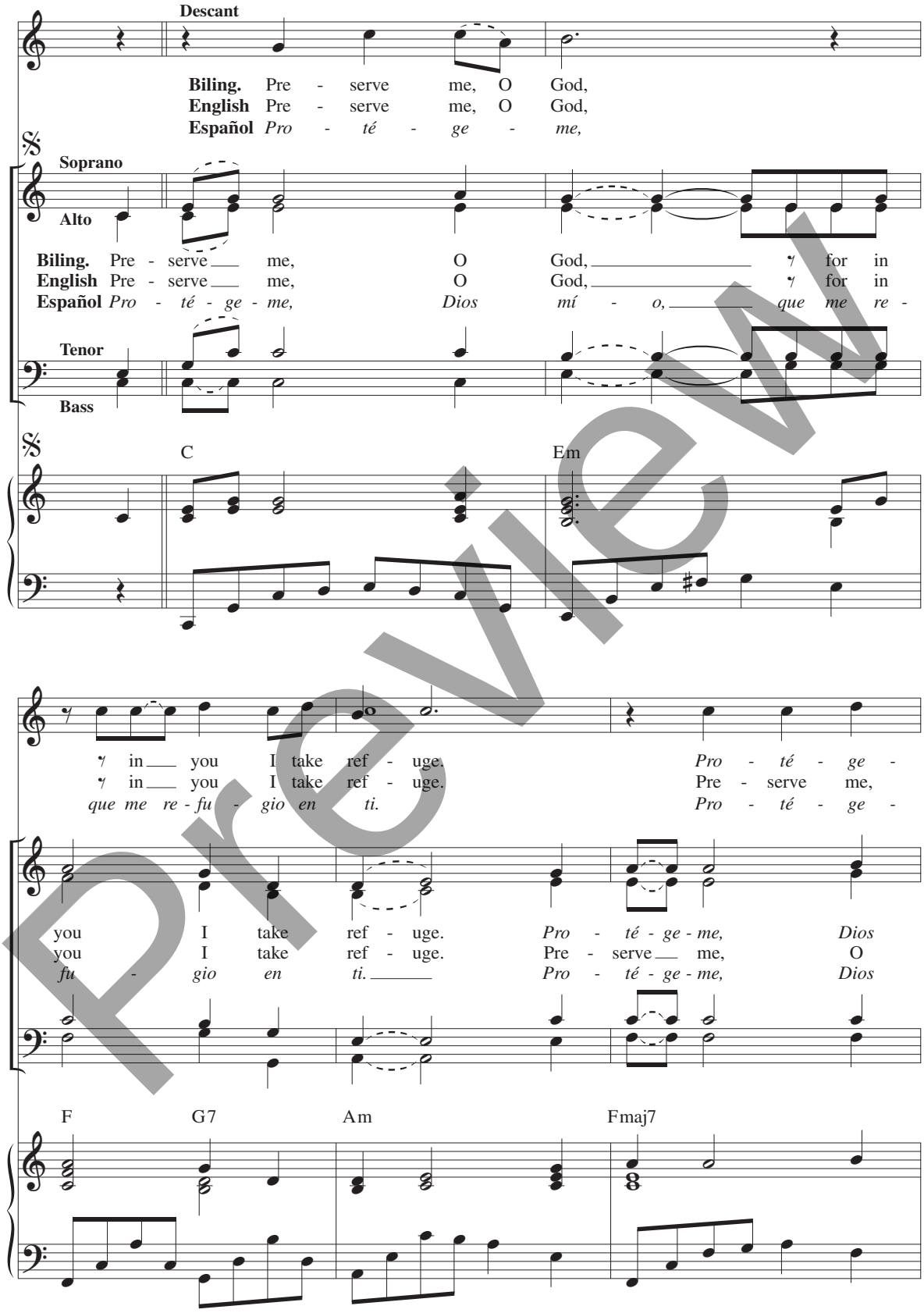
Preview

OCIA

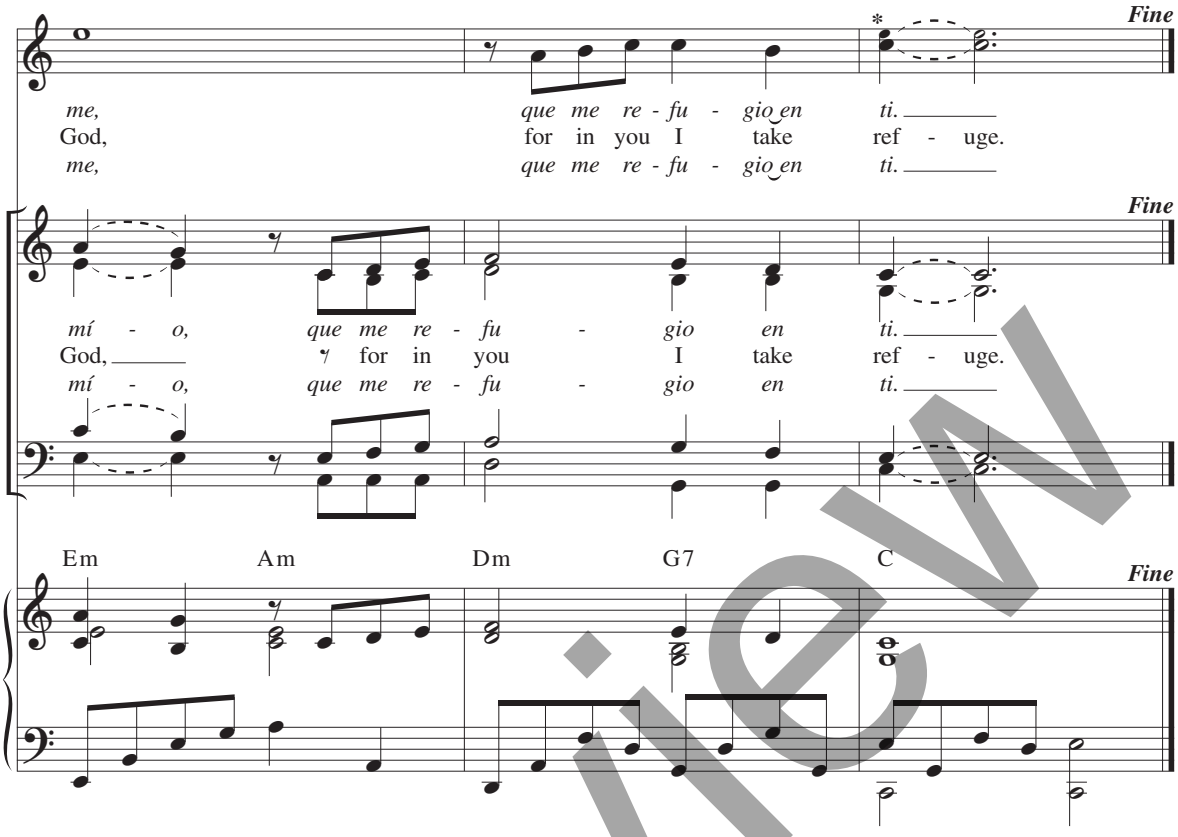
ocp.org | 1-800-LITURGY (548-8749)

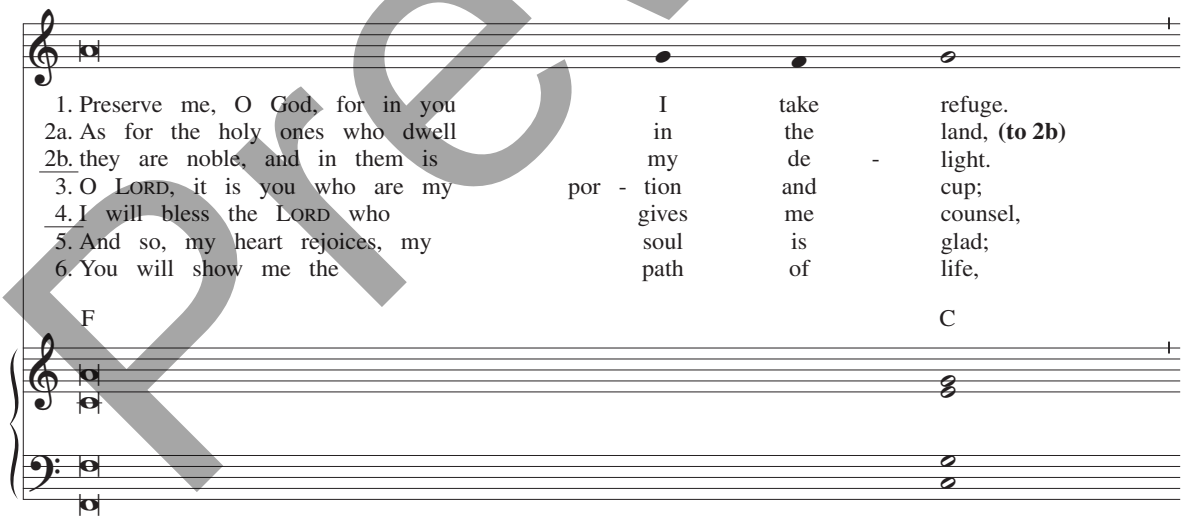
OCP

Edition #30155091

RESPONSE: 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All

Preview

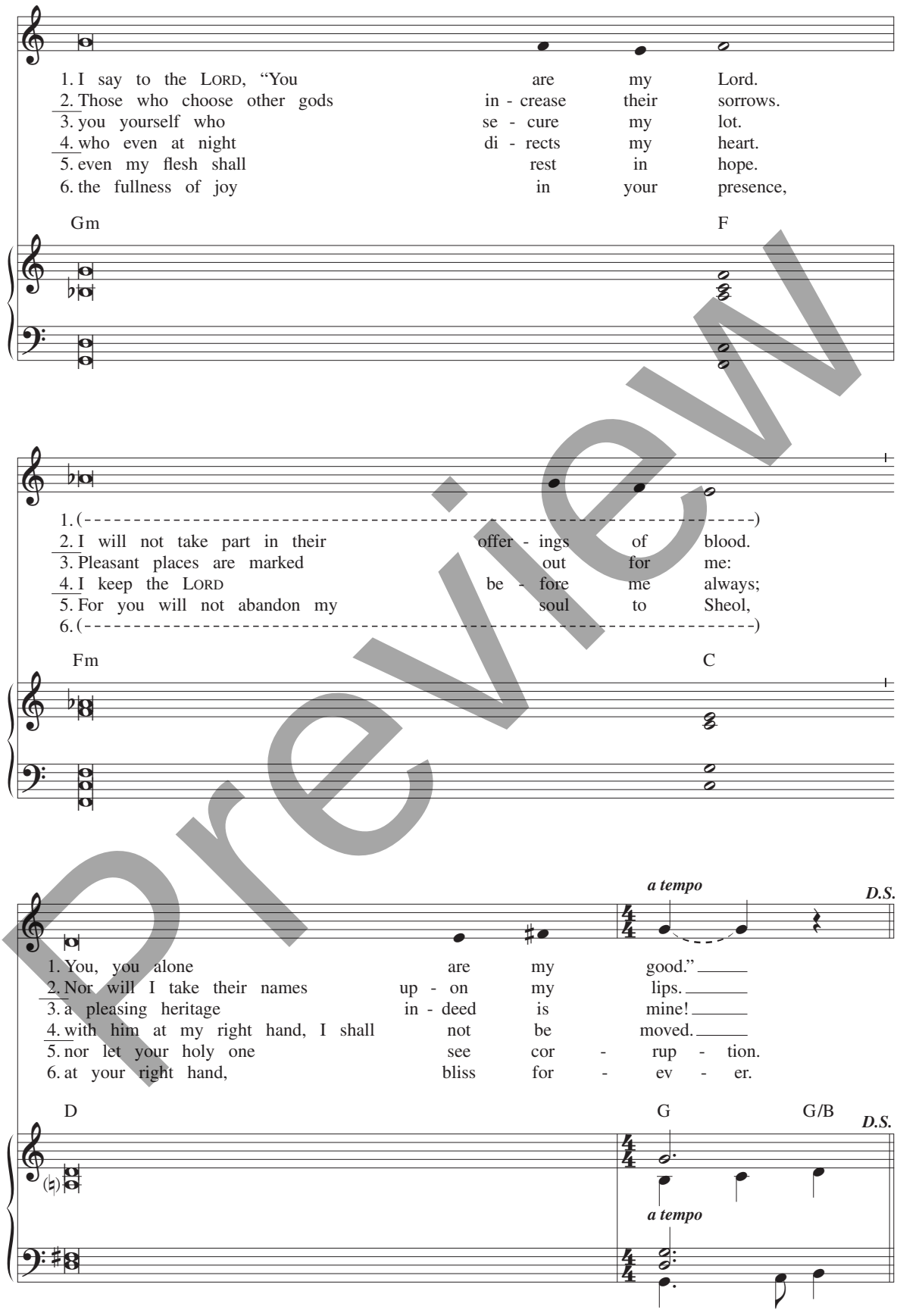
Note: For use in the Rite of Election. Spanish response and Verses 3, 5, 6 can also be used for the Easter Vigil.

Edition 30155091 Psalm 16: Preserve Me, O God/Salmo 15: Protégeme, Dios Mío Printed in USA

VERSES: Cantor/Choir

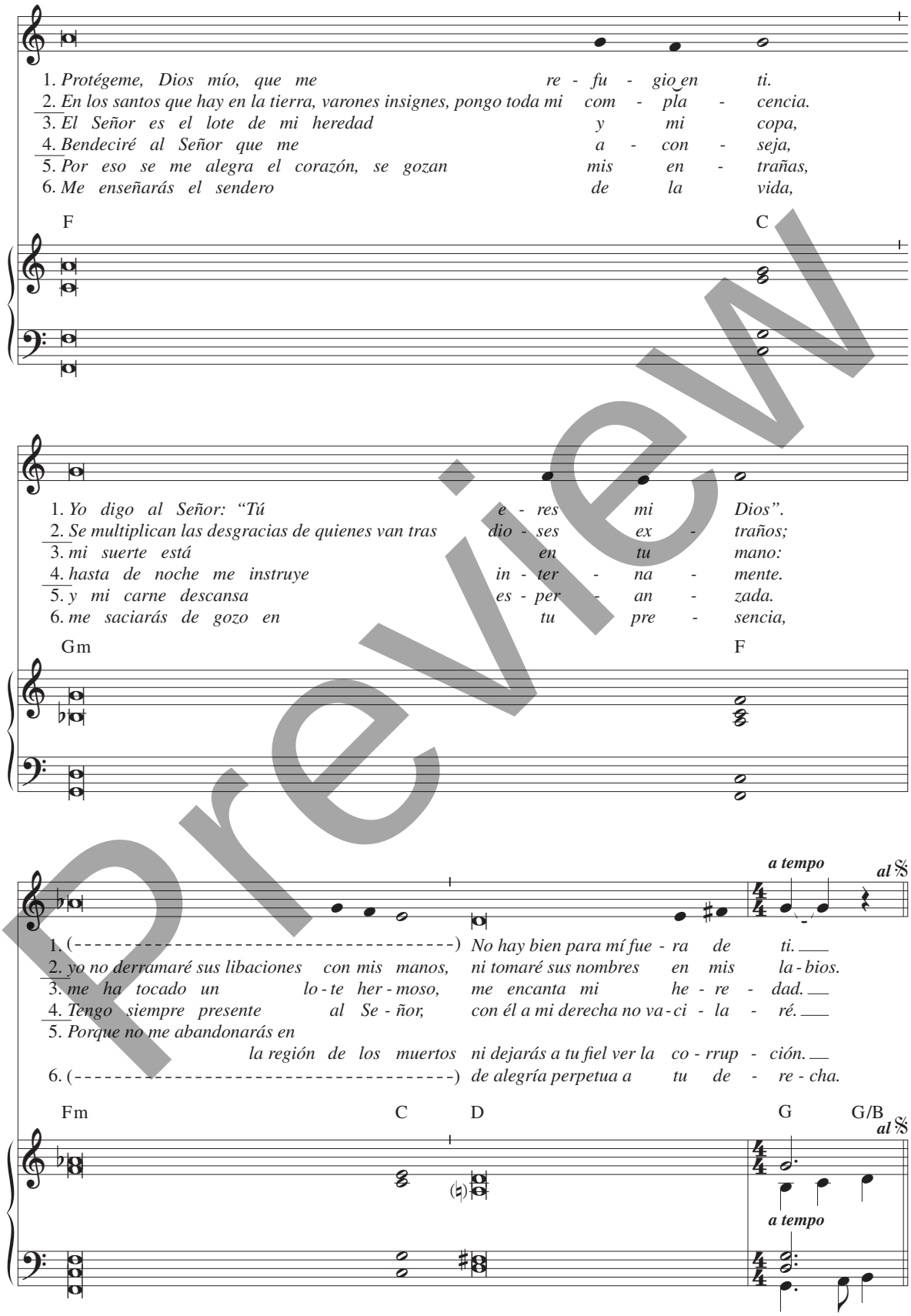


***Optional descant note is in cue size.**

Preview

Edition #30155091

Preview

Edition #30155091

ESTROFAS: Cantor/Coro

Preview

Edition #30155091

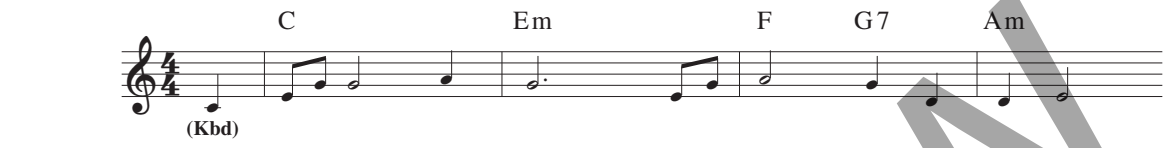
Psalm 16: Preserve Me, O God/
Salmo 15: Protégeme, Dios Mío

(Guitar/Vocal)

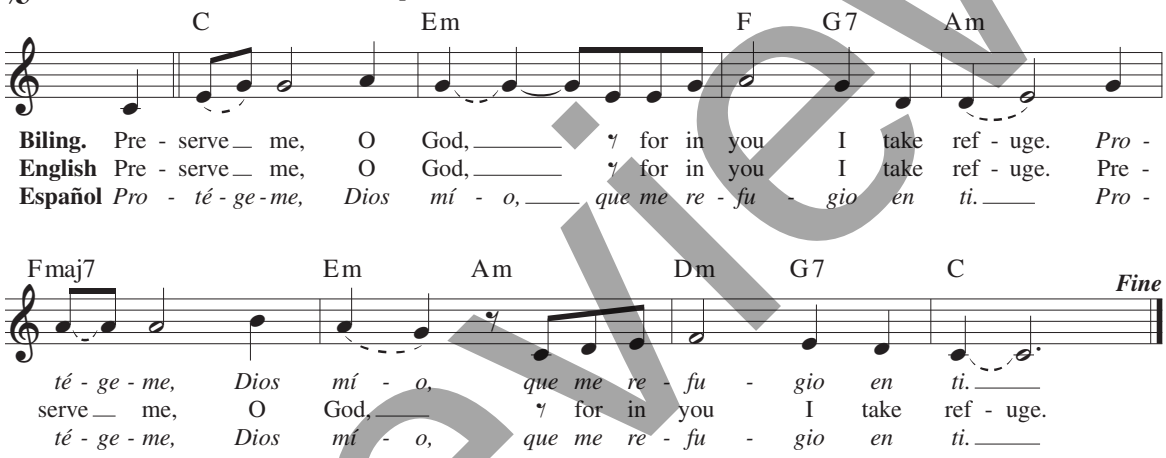
English: *The Abbey Psalms and Canticles,*
prepared by the monks of Conception Abbey
Spanish: *Ritual de la Iniciación Cristiana de Adultos*

María Pérez-Rudisill

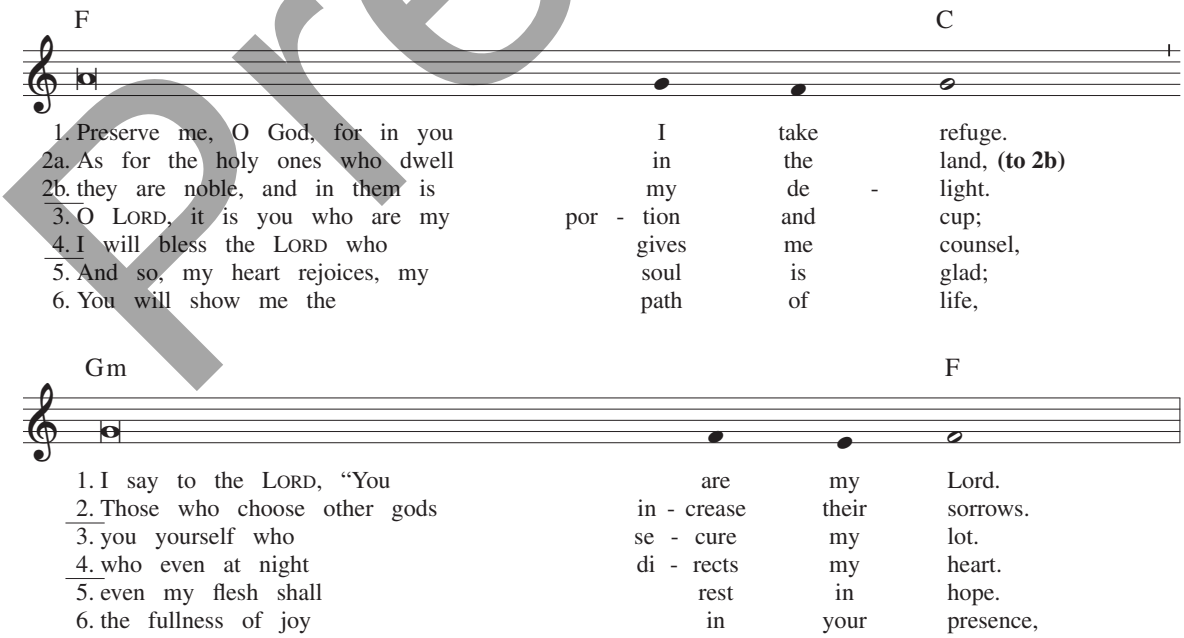
INTRO *(♩ = ca. 87)*



RESPONSE: 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All



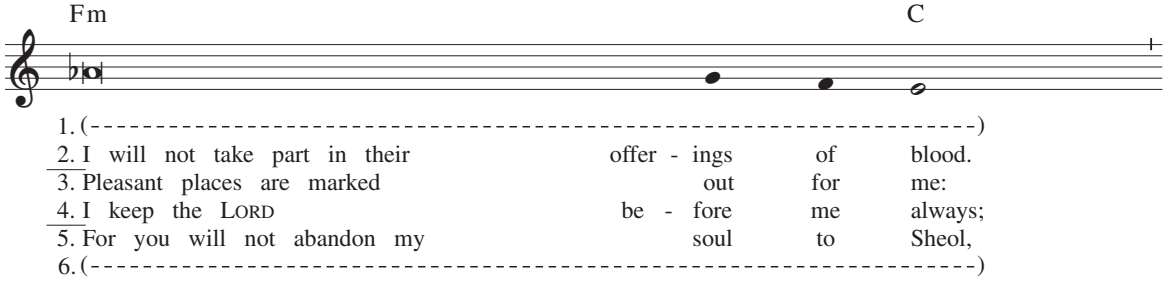
VERSES: Cantor

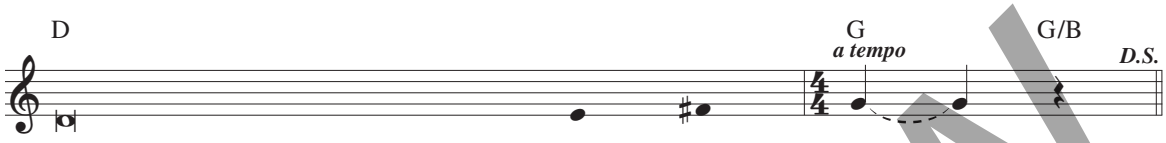


English text © 2008, 2010, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Used with permission.
Spanish text © 1993, 2021, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Used with permission.
Music © 2025, María Pérez-Rudisill. Published by OCP. All rights reserved.

Preview

Edition #30155091

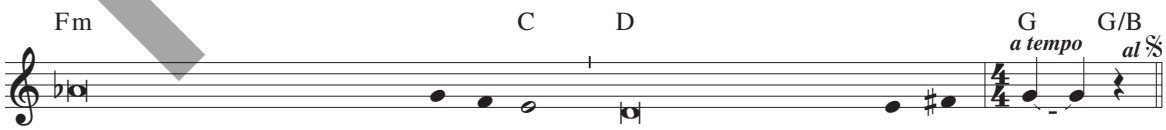


1. (----------)
2. I will not take part in their offer - ings of blood.
3. Pleasant places are marked out for me:
4. I keep the LORD be - fore me always;
5. For you will not abandon my soul to Sheol,
6. (----------)

1. You, you alone are my good."
2. Nor will I take their names up - on my lips.
3. a pleasing heritage in - deed is mine!
4. with him at my right hand, I shall not be moved.
5. nor let your holy one see cor - rup - tion.
6. at your right hand, bliss for - ev - er.

ESTROFAS: Cantor

1. *Protégeme, Dios mío, que me re - fu - gio en ti.*
2. *En los santos que hay en la tierra, varones insignes, pongo toda mi com - pla - cencia.*
3. *El Señor es el lote de mi heredad y mi copa,*
4. *Bendeciré al Señor que me a - con - seja,*
5. *Por eso se me alegra el corazón, se gozan mis en - trañas,*
6. *Me enseñarás el sendero de la vida,*

1. *Yo digo al Señor: "Tú e - res mi Dios".*
2. *Se multiplican las desgracias de quienes van tras dio - ses ex - traños;*
3. *mi suerte está en tu mano:*
4. *hasta de noche me instruye in - ter - na - mente.*
5. *y mi carne descansa es - per - an - zada.*
6. *me saciarás de gozo en tu pre - sencia,*



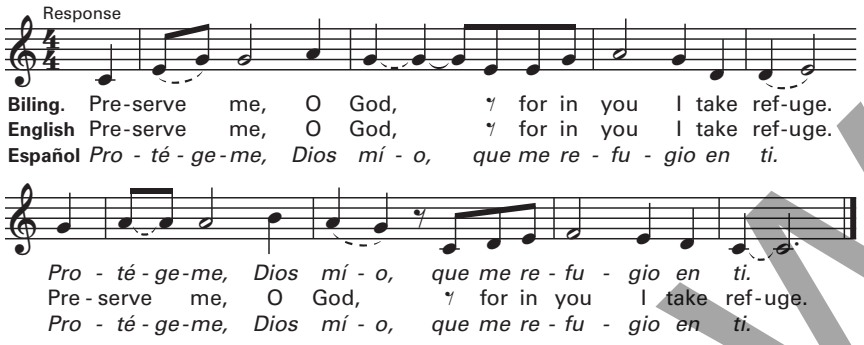
1. (----------) *No hay bien para mí fue - ra de ti.*
2. *yo no derramaré sus libaciones con mis manos, ni tomaré sus nombres en mis la - bios.*
3. *me ha tocado un lo - te her - moso, me encanta mi he - re - dad.*
4. *Tengo siempre presente al Se - ñor, con él a mi derecha no va - ci - la - ré.*
5. *Porque no me abandonarás en la región de los muertos ni dejarás a tu fiel ver la co - rrup - ción.*
6. (----------) *de alegría perpetua a tu de - re - cha.*

Preview

Edition #30155091

Assembly Edition

PSALM 16: PRESERVE ME, O GOD/
SALMO 15: PROTÉGEME, DIOS MÍO

María Pérez-Rudisill

1. Preserve me, O God,
   for in you I take refuge.
   I say to the LORD, "You are my Lord.
   You, you alone are my good."
2. As for the holy ones who dwell in the land,
   they are noble, and in them is my delight.
   Those who choose other gods
   increase their sorrows.
   I will not take part in their offerings
   of blood.
   Nor will I take their names upon my lips.
3. O LORD, it is you who are my portion
   and cup;
   you yourself who secure my lot.
   Pleasant places are marked out for me:
   a pleasing heritage indeed is mine!
4. I will bless the LORD who gives me counsel,
   who even at night directs my heart.
   I keep the LORD before me always;
   with him at my right hand,
   I shall not be moved.
5. And so, my heart rejoices, my soul is glad;
   even my flesh shall rest in hope.
   For you will not abandon my soul to Sheol,
   nor let your holy one see corruption.
6. You will show me the path of life,
   the fullness of joy in your presence,
   at your right hand, bliss forever.

1. *Protégeme, Dios mío,*
   que me refugio en ti.
   Yo digo al Señor: "Tú eres mi Dios".
   No hay bien para mí fuera de ti.
2. *En los santos que hay en la tierra,*
   varones insignes,
   pongo toda mi complacencia.
   Se multiplican las desgracias
   de quienes van tras dioses extraños;
   yo no derramaré sus libaciones
   con mis manos,
   ni tomaré sus nombres en mis labios.
3. *El Señor es el lote de mi heredad y mi copa,*
   mi suerte está en tu mano:
   me ha tocado un lote hermoso,
   me encanta mi heredad.
4. *Bendeciré al Señor que me aconseja,*
   hasta de noche me instruye internamente.
   Tengo siempre presente al Señor,
   con él a mi derecha no vacilaré.
5. *Por eso se me alegra el corazón,*
   se gozan mis entrañas,
   y mi carne descansa esperanzada.
   Porque no me abandonarás
   en la región de los muertos
   ni dejarás a tu fiel ver la corrupción.
6. *Me enseñarás el sendero de la vida,*
   me saciarás de gozo en tu presencia,
   de alegría perpetua a tu derecha.

English text: *The Abbey Psalms and Canticles,* prepared by the monks of Conception Abbey, © 2008, 2010, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Used with permission.
Spanish text: *Ritual de la Iniciación Cristiana de Adultos,* © 1993, 2021, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Used with permission.
Music © 2025, María Pérez-Rudisill. Published by OCP. All rights reserved.

For reprint permissions, please visit OneLicense.net or contact us at 1-800-663-1501.

Preview

7 68371 02598 4